

16 DE FEBRER DE 2025

DIUMENGE VI DURANT L'ANY

MISSA CONVENTUAL  
(10:30 h)

INTROIT

Motet *Esto mihi*, Rogier Michael (1552-1619)

Introit del Diumenge *Esto mihi* (cf. Ps. 30, 3b)

**Esto mihi in Deum protectorem, et in locum refugii, ut salvum me facias: quoniam firmamentum meum, et refugium meum es tu: et propter nomen tuum dux mihi eris, et enutries me.**

**V. In te, Domine, speravi, non confundar in aeternum: in justitia tua libera me, et eripe me.**


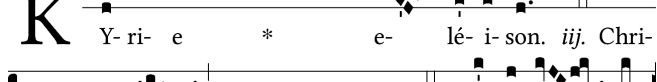
Oh Déu, sigueu el meu protector i lloc de refugi, i salveu-me; perquè sou la meua força i refugi, i pel bé del vostre nom, em dirigireu i em sostindreu.


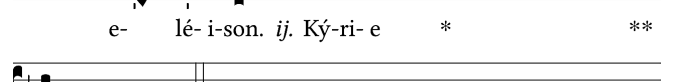
V. En vós, Senyor, m'emparo, que mai no quedí confós; allibereu-e per la vostra justícia i rescateu-me.

*Oh Dios, sé mi protector y mi refugio, para mantenerme a salvo; porque tú eres mi fuerza y mi refugio; y por amor a tu nombre, me guiarás y me sustentarás.*

*V. En ti, oh Señor, he puesto mi confianza; no me dejes quedar en vergüenza; librame en tu justicia.*

KYRIE · Cant gregorià: Kyrie VIII, *Missa de Angelis*

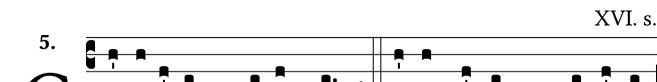
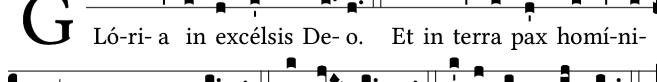
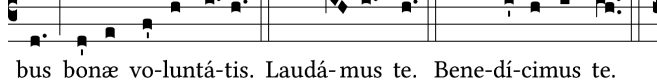

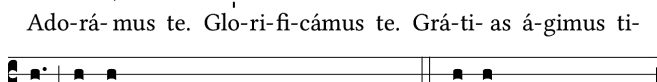
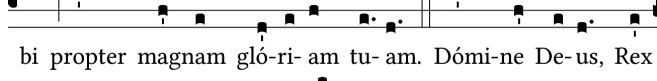
5.  XV-XVI. s.  
**K** Y-ri- e \* e- lé- i-son. iij. Chri-  
 ste e- lé- i-son. iij. Ký-ri- e

  
e- lé- i-son. ij. Ký-ri- e \* \*\*  
  
e- lé- i-son.

Senyor, tingueu pietat.  
Crist, tingueu pietat.  
Senyor, tingueu pietat.

*Señor, ten piedad.  
Cristo, ten piedad.  
Señor, ten piedad.*

GLORIA · Cant gregorià: Gloria VIII, *Missa de Angelis*

5.  XVI. s.  
**G** Ló-ri- a in excélsis De- o. Et in terra pax homí-ni-  
 bus bonæ vo-luntá-tis. Laudá-mus te. Bene-dí-cimus te.  
 Ado-rá-mus te. Glo-ri-fi-cá-mus te. Grá-ti- as á-gimus ti-  
 bi propter magnam gló-ri- am tu- am. Dómi- ne De- us, Rex  
 cæ- léstis, De- us Pa- ter omní- pot- ens. Dómi- ne Fi- li uni-  
 gé- ni- te Je- su Christe. Dómi- ne De- us, Agnus De- i,

  
Fí- li- us Pa- tris. Qui tol- lis peccá- ta mun- di, mi- se- ré- re  
 no- bis. Qui tol- lis peccá- ta mundi, súsci- pe depre- ca- ti- ó-  
 nem no- stram. Qui sedes ad dexte- ram Patris, mi- se- ré- re  
 no- bis. Quóni- am tu so- lus sanctus. Tu so- lus Dómi- nus.  
 Tu so- lus Al- tíssimus, Je- su Christe. Cum Sancto Spí- ri- tu,  
 in gló- ri- a De- i Pa- tris. A- men.

Glòria a Déu a dalt del cel, i a la terra pau als homes que estima el Senyor.  
Us lloem. Us beneïm. Us adorem. Us glorifiquem. Us donem gràcies per la vostra immensa glòria, Senyor Déu, Rei celestial,

*Gloria a Dios en el cielo, y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor. Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos, te adoramos, te glorificamos, te damos gracias, Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso Señor, Hijo único, Jesucristo,*

Déu Pare omnipotent, Senyor, Fill unigènit, Jesucrist, Senyor Déu, Anyell de Déu, Fill del Pare.  
Vós, que lleveu el pecat del món, tingueu pietat de nosaltres; vós, que lleveu el pecat del món, acolliu la nostra súplica; vós, que seieu a la dreta del pare, tingueu pietat de nosaltres.  
Perquè vós sou l'únic Sant, vós l'únic Senyor, vós l'únic Altíssim, Jesucrist, amb l'Esperit Sant, en la glòria de Déu Pare. Amén.

*Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre.  
Tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros; tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica; tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros. Porque sólo tú eres Santo,  
sólo tú Señor, sólo tú Altísimo, Jesucristo, con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre. Amén.*

**PSALM RESPONSORIAL · Música: Domènec Cols (1928-2011)**

*Psalm 1, 1-4.6 (R.: Ps 39, 5a)*

Feliç l'home que no es guia pels consells dels injustos,  
ni va pels camins dels pecadors,  
ni s'asseu al ròdol burleta dels descreguts.  
Estima de cor la llei del Senyor,  
la repassa meditant-la nit i dia.

*Dichoso el hombre que no sigue el consejo de los impíos,  
ni entra por la senda de los pecadores,  
ni se sienta en la reunión de los cínicos;  
sino que su gozo es la ley del Señor,  
y medita su ley día y noche.*

**R.**

**R.** Dichoso el hombre que ha puesto su confianza en el Señor.

Molt sentit

Fe-liç l'ho-me que té po-sa-da la se-va confi-an-ça en el Se-nyor.

Serà com un arbre que arrela vora l'aigua:  
dóna fruit quan n'és el temps  
i mai no es marceix el seu fullatge,  
duu a bon terme tot el que emprèn.

*Será como un árbol plantado al borde de la acequia:  
da fruto en su sazón  
y no se marchitan sus hojas;  
y cuanto emprende tiene buen fin.*

**R.**

**R.**

No serà així la sort dels injustos;  
seran com la palla escampada pel vent.  
El Senyor empara els camins dels justos,  
i els dels culpables, acaba malament.

*No así los impíos, no así;  
serán paja que arrebatada el viento.  
Porque el Señor protege el camino de los justos,  
pero el camino de los impíos acaba mal.*

**R.**

**R.**

**AL·LELUIA**

*Lc 7, 16*

*Al-leluia, al-leluia, al-leluia!*

¡Aleluya, aleluya, aleluya!

Ha aparegut entre nosaltres un gran profeta, Déu ha visitat el seu poble.

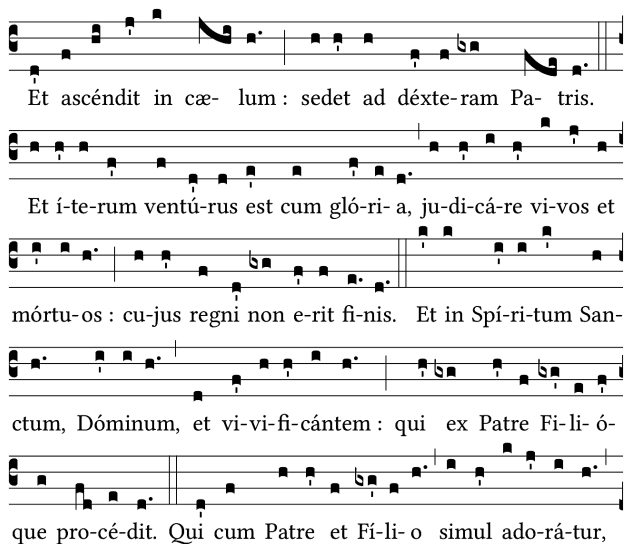
*Un gran Profeta ha surgido entre nosotros, Dios ha visitado a su pueblo.*

**CREDO · Cant gregorià: Credo III (Symbolum nicenum)**

5. XVII. s.

Credo in unum De-um, Patrem omni-pot-éntem,  
factó-rem cæ-li et terræ, vi-si-bí-li-um ó-mni-um, et in-  
vi-si-bí-li-um. Et in unum Dóminum Je-sum Christum,  
Fí-li-um De-i uni-gé-ni-tum. Et ex Patre na-tum ante  
ó-mni-a sæ-cu-la. De-um de De-o, lumen de lúmi-ne,  
De-um ve-rum de De-o ve-ro. Gé-ni-tum, non fa-ctum,

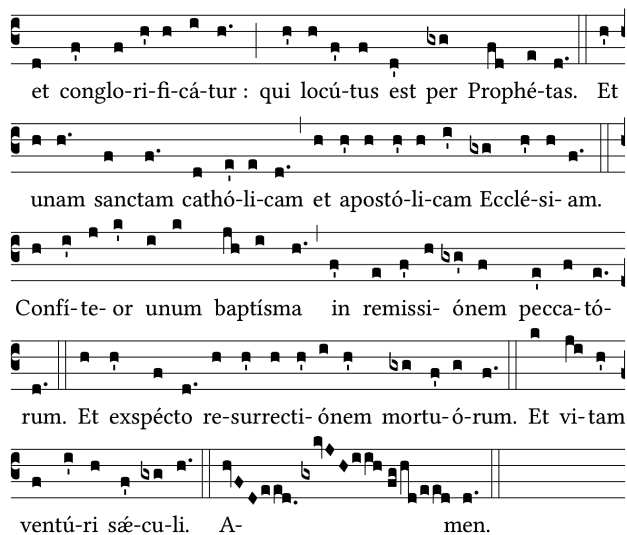
consubstanti-á-lem Patri: per quem ó-mni-a facta sunt.  
Qui propter nos hó-mi-nes, et propter nostram sa-lú-tem  
descéndit de cæ-lis. Et incarná-tus est de Spí-ri-tu Sancto  
ex Ma-rí-a Vírgi-ne: Et homo factus est. Cru-ci-fi-xus ét-  
i-am pro no-bis: sub Pónti-o Pi-lá-to passus, et sepúl-tus  
est. Et re-surré-xit térti-a di-e, se-cúndum Scriptú-ras.



Et ascéndit in cæ- lum : sedet ad déxte-ram Pa- tris.  
Et í-te-rum ventú-rus est cum gló-ri- a, ju-di-cá-re vi-vos et mórtu-os : cu-jus regni non e-rit fi-nis. Et in Spi-ri-tum San-ctum, Dóminum, et vi-vi-fi-cántem : qui ex Patre Fi-li- ó-que pro-cé-dit. Qui cum Patre et Fi-li-o simul ado-rá-tur,

*Símbol de Nicea*

Crec en un sol Déu, Pare totpoderós, Creador del cel i de la terra, de totes les coses visibles i invisibles.  
I en un sol Senyor, Jesucrist, Fill Unigènit de Déu, nascut del Pare abans de tots els segles. Déu nat de Déu, Llum resplendor de la Llum, Déu veritable nascut del Déu veritable, engendrat, no pas creat, de la mateixa naturalesa del Pare: per ell tota cosa fou creada. El qual per nosaltres els homes i per la nostra salvació davallà del cel.  
I, per obra de l'Esperit Sant, s'encarnà de la Verge Maria, i es feu home.  
Crucificat després per nosaltres sota el poder de Ponç Pilat, patí i fou sepultat.  
I ressuscità el tercer dia, com deien ja les Escriptures, i se'n pujà al cel, on seu a la dreta del Pare, i tornarà gloriós a judicar els vius i els morts, i el seu regnat no tindrà fi. Crec en l'Esperit Sant, que és Senyor i infon la vida, que procedeix del Pare i del Fill. I juntament amb el Pare i el Fill és adorat i glorificat; que parlà per boca del profetes.  
I en una sola Església, santa, catòlica i apostòlica.  
Professo que hi ha un sol baptisme per perdonar el pecat i espero la resurrecció dels morts, i la vida de la glòria. Amén.



et conglo-ri-fi-cá-tur : qui locú-tus est per Prophé-tas. Et unam sanctam cathó-li-cam et apostó-li-cam Ecclé-si- am.  
Confí-te- or unum baptísma in remissi- ónem pecca-tó- rum. Et expécto re-surrecti- ónem mortu-ó-rum. Et vi-tam ventú-ri sæ-cu-li. A- men.

*Símbolo niceno*

*Creo en un solo Dios, Padre Todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible.  
Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros, los hombres, y por nuestra salvación bajó del cielo, y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre; y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato; padeció y fue sepultado, y resucitó al tercer día, según las Escrituras, y subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre; y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.  
Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo, recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.  
Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica.  
Confieso que hay un solo Bautismo para el perdón de los pecados.  
Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro.  
Amén.*

**OFERTORI**

Motet *Benedictus es Domine*, Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594)

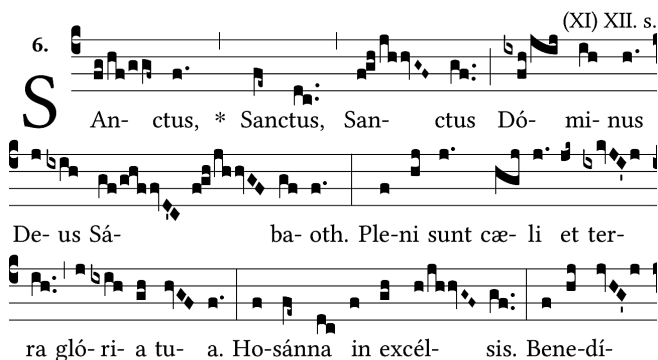
*Ps 118, 12-13*

**Benedictus es Domine,  
doce me justificationes tuas.  
In labiis meis pronuntiavi  
omnia judicia oris tui.**

Sou beneït, Senyor,  
feu que aprengui els vostres decrets.  
Els meus llavis compten una a una  
les sentències que vós heu donat.

*Bendito eres, Señor;  
enséñame tus decretos.  
Mis labios van enumerando  
todos los mandamientos de tu boca.*

**SANCTUS** · Cant gregorià: Sanctus VIII de *Angelis*



6. (XI) XII. s.  
**S** An- ctus, \* Sanctus, San- ctus Dó- mi- nus  
De- us Sá- ba- oth. Ple-ni sunt cæ- li et ter-  
ra gló- ri- a tu- a. Ho-sánna in excél- sis. Bene-dí-



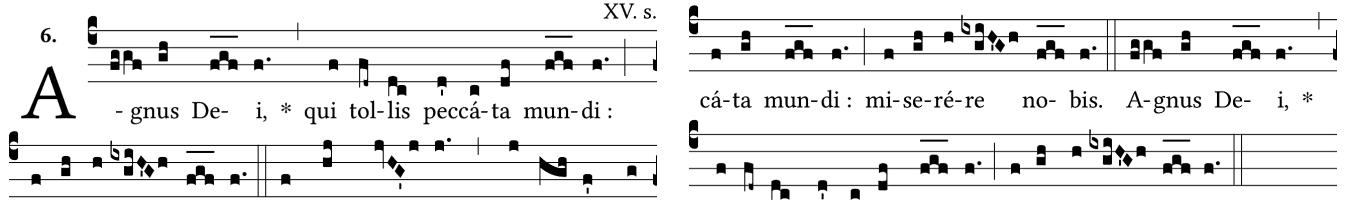
ctus qui ve- nit in nómi-ne Dó-mi-ni. Ho-sán- na  
in ex-cél- sis.

Sant, sant, sant és el Senyor, Déu de l'univers. El cel i la terra són plens de la vostra glòria. Hosanna a dalt del cel! Beneït el qui ve en nom del Senyor. Hosanna a dalt del cel!

*Santo, santo, santo es el Señor; Dios del Universo. Llenos están el cielo i la tierra de tu gloria. ¡Hosanna en el cielo!  
Bendito el que viene en nombre del Señor. ¡Hosanna en el cielo!*

AGNUS DEI · Cant gregorià: Agnus Dei VIII *de Angelis*

6. XV. s.



A - gnus De- i, \* qui tol-lis peccá-ta mun-di :  
 cá-ta mun-di : mi-se-ré-re no- bis. A-gnus De- i, \*  
 mi-se-ré-re no- bis. Agnus De- i, \* qui tol- lis pec-  
 qui tol-lis peccá-ta mun-di : dona no-bis pa- cem.

Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres.

Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres.

Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: doneu-nos la pau.

*Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.*

*Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.*

*Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.*

COMUNIO

Motet *Quid vis ut faciam Dei*, Manuel Cardoso (1566-1650)

*cf. Lc 18, 41-42*

**Quid vis ut faciam tibi?**  
**Domine, ut videam lumen.**  
**Et Jesus ait illi:**  
**Respice, fides tua te salvum fecit.**

Què vols que et faci?  
 Senyor, que hi vegi!  
 Jesús li digué:  
 Recobra la vista; la teva fe t'ha salvat.

*¿Qué quieres que haga por ti?*  
*Señor, que recobre la vista.*  
*Jesús le dijo:*  
*Recobra la vista, tu fe te ha salvado.*

FINAL

Motet *Cantate Domino*, Andrea Gabrieli (1510-1586)

*cf. Ps 97*

**Cantate Domino canticum novum,**  
**cantate et benedicite nomini eius:**  
**quia mirabilia fecit.**  
**Cantate et exultate et psallite**  
**in cythara et voce psalmi:**  
**quia mirabilia fecit.**

Canteu al Senyor un càntic nou,  
 canteu i beneïu el seu nom,  
 perquè ha fet meravelles.  
 Canteu i exulteu en psalms,  
 amb cítares i cants,  
 perquè ha fet meravelles.

*Cantad al Señor un cántico nuevo,*  
*cantad y bendecid su nombre,*  
*porque ha hecho maravillas.*  
*Cantad y exultad en salmos,*  
*con cítaras y cantos,*  
*porque ha hecho maravillas.*